

# AIRFLOW

## STATION

### ISTRUZIONI PER L'USO

Indice →






|   |   |  |    |
|---|---|--|----|
| 1. PRIMA DELL'USO .....                           | 2 | 4. PULIZIA E DISINFEZIONE .....                    | 10 |
| 1.1. USO PREVISTO .....                           | 3 | 4.1. PULIZIA GENERALE .....                        | 10 |
| 1.2. UTILIZZATORE PREVISTO .....                  | 3 | 5. MANUTENZIONE E RICERCA E SOLUZIONE DEI          |    |
| 1.3. CONTROINDICAZIONI .....                      | 3 | PROBLEMI .....                                     | 10 |
| 1.4. PRECAUZIONI GENERALI .....                   | 3 | 5.1. RICERCA E SOLUZIONE DEI PROBLEMI .....        | 10 |
| 1.5. COMPATIBILITÀ .....                          | 4 | 5.2. PER CONTATTARE IL SERVIZIO D'ASSISTENZA EMS10 |    |
| 2. INSTALLAZIONE .....                            | 5 | 6. SOSTENIBILITÀ .....                             | 11 |
| 2.1. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE.....              | 5 | 6.1. SMALTIMENTO DELLE PARTI DI SCARTO.....        | 11 |
| 2.2. MONTAGGIO DEL CARRELLO PASSO PER PASSO ..    | 6 | 6.2. PROGETTO SOSTENIBILE .....                    | 11 |
| 2.3. INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO PASSO-PASSO .. | 7 | 7. GARANZIA.....                                   | 11 |
| 3. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO .....                 | 9 | 8. DESCRIZIONE TECNICA .....                       | 12 |
| 3.1. INTERFACCE .....                             | 9 | 8.1. SIMBOLI.....                                  | 12 |
| 3.2. PREPARAZIONE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO.....   | 9 |  |    |

# 1. PRIMA DELL'USO

## CONGRATULAZIONI!

Siete diventati proprietari di questo nuovo dispositivo EMS!

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso →

-  NON modificare questo dispositivo e/o ogni suo accessorio.  
Non è consentita alcuna modifica a qualunque parte di questo dispositivo medico.
-  In caso di incidente grave direttamente o indirettamente collegato al dispositivo, riferirne immediatamente al produttore e alle autorità competenti del proprio paese e del paese di residenza del paziente (se diverso).
-  Chiudere l'ingresso dell'acqua se non si utilizza il dispositivo. Il dispositivo non è dotato di Aquastop e il tubo flessibile dell'acqua EG-110 potrebbe staccarsi o perdere: rischio di allagamento.

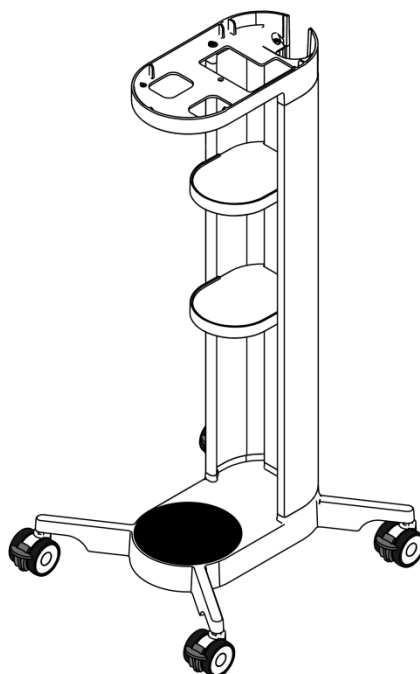


- Le istruzioni per l'uso del dispositivo sono fornite in formato elettronico. Se si desidera comunque una copia stampata, è possibile richiederla gratuitamente nel nostro sito web, per telefono o per lettera: sarà recapitata entro 7 giorni.
- Le istruzioni per l'uso dell'**AIRFLOW® Station** sono scaricabili in formato PDF in <http://www.ems-instructions.com> usando il Codice/Codice Prodotto DW-048B. Occorre un programma di lettura dei PDF che, in caso di necessità, è scaricabile dallo stesso sito web.
- È essenziale leggere e capire tutte le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il dispositivo e di usare i relativi accessori.
- Raccomandiamo di visitare regolarmente in nostro sito web per consultare e/o scaricare la versione più recente delle istruzioni per l'uso del dispositivo in <http://www.myems.dental>
- Per ulteriori informazioni e assistenza, rivolgersi all'assistenza tecnica EMS o al proprio rappresentante EMS locale.
- Tenere sempre questa documentazione a portata di mano.

Le istruzioni per l'uso dell'**AIRFLOW® Station** sono **complementari** alle FB-618 per l'**AIRFLOW** Prophylaxis Master e FB-621 per l'**AIRFLOW® One**. Le istruzioni per l'uso dell'**AIRFLOW® Prophylaxis Master** e **AIRFLOW® One** sono scaricabili in formato PDF in <http://www.myems.dental> usando rispettivamente il Codice/Codice Prodotto FT-229 e FT-230.

## AIRFLOW<sup>®</sup> Station

DW-048B



### **1.1. *Usa previsto***

The AIRFLOW<sup>®</sup> Station è destinato esclusivamente al supporto e al fissaggio degli EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master e EMS AIRFLOW<sup>®</sup> One.

### **1.2. *Utilizzatore previsto***

L'utilizzatore previsto è quello indicato nelle Istruzioni per l'uso delle unità EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master e EMS AIRFLOW<sup>®</sup> One.

### **1.3. *Controindicazioni***

L'uso dell'AIRFLOW<sup>®</sup> Station non aggiunge alcuna ulteriore controindicazione oltre a quelle indicate delle Istruzioni per l'uso delle unità EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master e EMS AIRFLOW<sup>®</sup> One.

### **1.4. *Precauzioni generali***

- ⚠** NON sedere o salire sul dispositivo.
- ⚠** NON posare sul dispositivo carichi superiori ai 10 kg.

## 1.5. Compatibilità

Le seguenti combinazioni di dispositivi e parti sono compatibili con l'**AIRFLOW<sup>®</sup> Station** ma non sono fornite:



AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master  
(FT-229)

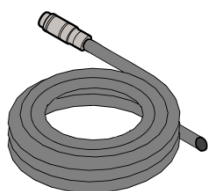


AIRFLOW<sup>®</sup> One  
(FT-230)

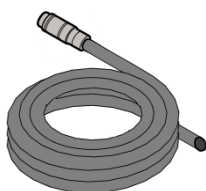


**⚠** NON utilizzare con dispositivi diversi dall'EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master (FT-229) o AIRFLOW<sup>®</sup> One (FT-230). Questo carrello contenitore (il dispositivo) NON è destinato ad alloggiare alcun oggetto diverso da quelli elencati come dispositivi compatibili.

Tubo dell'aria  
(EH-142)



Tubo dell'ACQUA  
(EG-110)



Cavo  
d'alimentazione



**⚠** **Notare che**

L'utilizzo di cavi e accessori diversi da quelli forniti da EMS potrebbe influire negativamente sulle prestazioni EMC. Usare esclusivamente ricambi forniti da EMS.

## 2. INSTALLAZIONE

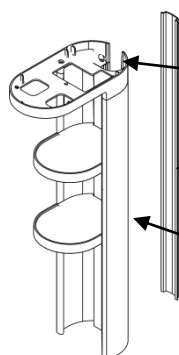
### 2.1. Contenuto della confezione

**!** Verificare l'assenza di qualsiasi danno eventualmente occorso al contenuto durante il trasporto.



#### Guida rapida al montaggio

Istruzioni per il montaggio e link al download di eFU per FB-639



#### Elemento di fissaggio

Supporto per unità EMS con foro per vite di fissaggio e supporto per chiave Torx

#### Elemento scorrevole

Elemento scorrevole per l'alloggiamento dei cavi

#### Colonna con scaffale grande

2 x Scaffale per riporre vani per la polvere o flaconi



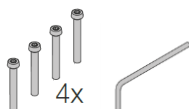
#### Base con ruote

Con ruote e freno a pedale attaccato



#### Portacavi

1 x Manicotto portacavi per l'alloggiamento dei cavi dell'aria e dell'alimentazione



#### Kit di montaggio

4x Viti lunghe – M5 x 40  
1 x Chiave Torx T20



#### Connettori dell'aria a gomito

1 x Connettore per il cavo dell'aria EH-145

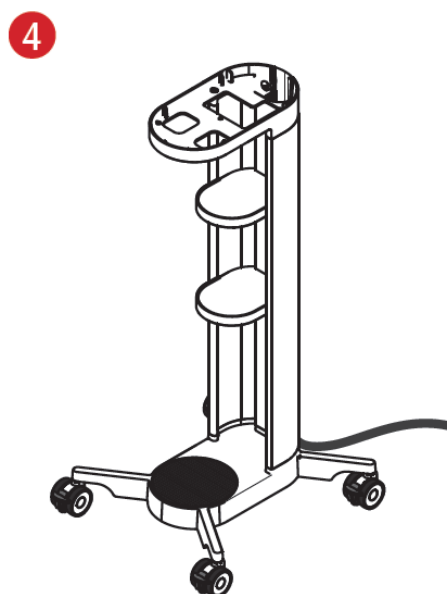
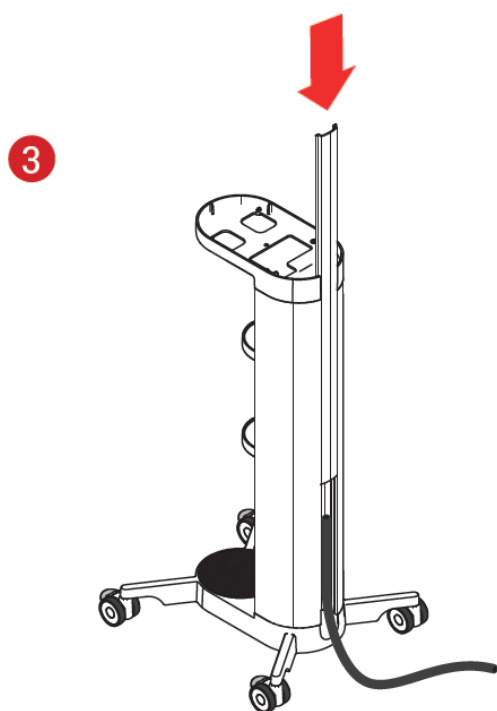
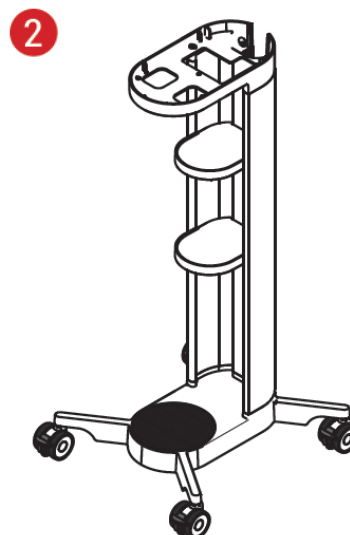
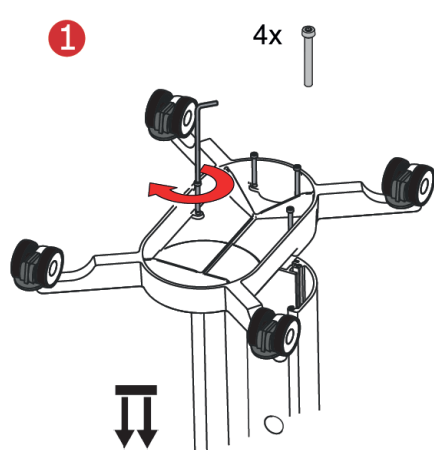


#### Connettori dell'acqua a gomito

1 x Connettore al cavo dell'acqua EG-124

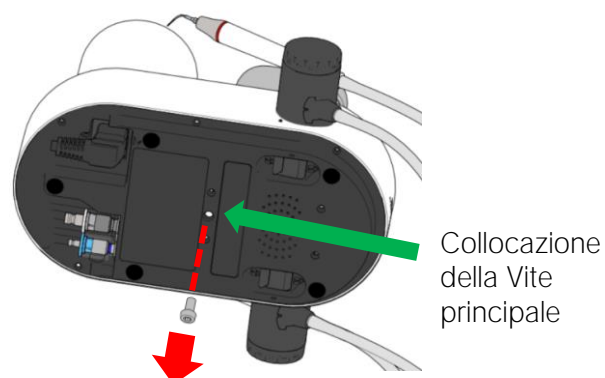
## 2.2. Montaggio del carrello passo per passo

Il dispositivo deve essere posto su una superficie stabile e piana (con una pendenza massima di 5 gradi).

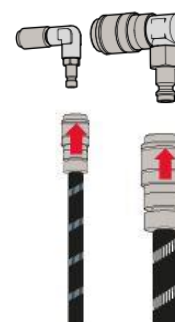


### 2.3. Installazione del dispositivo passo-passo

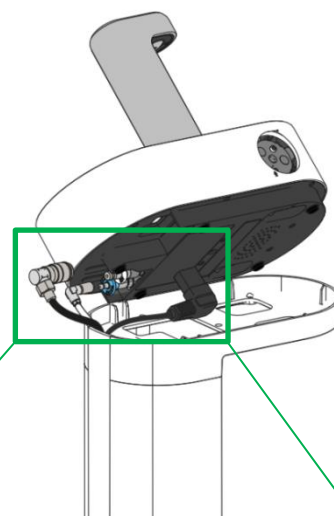
1. Togliere la vite principale dal dispositivo EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master o AIRFLOW<sup>®</sup> One. Conservare tale vite per il successivo fissaggio al carrello contenitore.



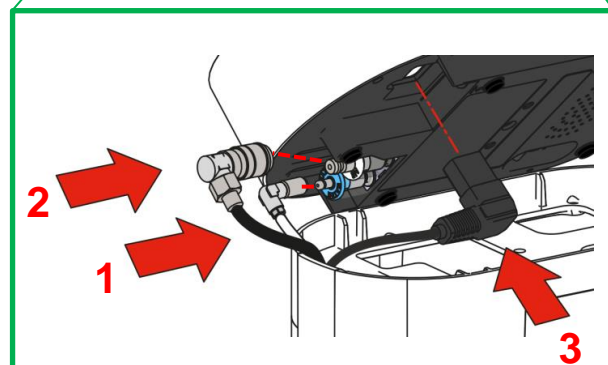
2. Collegare i connettori a gomito dell'aria e dell'acqua alle corrispondenti connessioni dei cavi (non forniti).



3. Porre il dispositivo EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master o AIRFLOW<sup>®</sup> One sull'elemento di fissaggio, e inclinarlo per vedere le connessioni per l'acqua, l'aria e l'alimentazione.

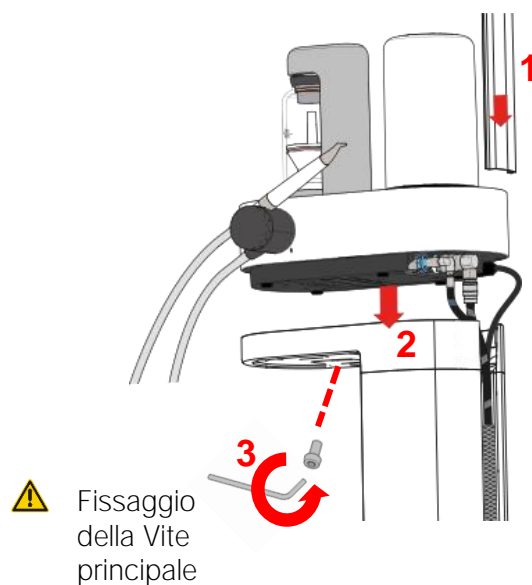


4. Eseguire le seguenti connessioni in sequenza:
  1. Connettore dell'ACQUA
  2. Connettore dell'ARIA
  3. Cavo di alimentazione

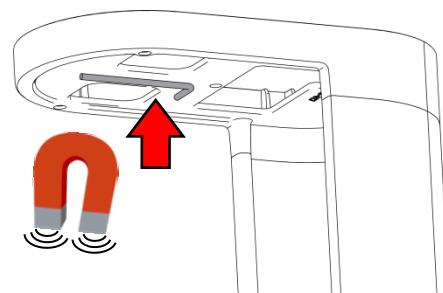


5. Servendosi della Vite principale, fissare il dispositivo EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master o AIRFLOW<sup>®</sup> One all'elemento di fissaggio.

**!** I connettori a gomito servono a evitare che i cavi dell'aria e dell'acqua si pieghino nel montaggio all'interno del carrello.



6. La chiave a brugola (torx) può essere riposta utilizzando i magneti sotto l'elemento di fissaggio.



7. Installare l'altra estremità dei tubi flessibili EH-142 e EG-110 nell'armadietto dentistico.

**!** **Notare che:**

*L'utilizzo di cavi e accessori diversi da quelli forniti da EMS potrebbe influire negativamente sulle prestazioni EMC. Usare esclusivamente ricambi forniti da EMS.*



## 3.UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

**!** Prima di utilizzare il sistema, assicurarsi che siano stati completati tutti i passi dell'installazione, per garantire che il dispositivo EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master o AIRFLOW<sup>®</sup> One non possa essere rimosso senza servirsi di un attrezzo.

### 3.1. *Interfacce*

L'AIRFLOW<sup>®</sup> Station è progettato per una facile manovrabilità. Il carrello permette il movimento su 360° e dispone di un sistema di frenata sulle 4 ruote.

La scaffalatura di riponimento è progettata per contenere vani per la polvere di ricambio e flaconi di polvere EMS.

**!** Per maggiori informazioni sul loro utilizzo, consultare le istruzioni per l'uso delle unità EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master o EMS AIRFLOW<sup>®</sup> One.


### 3.2. *Preparazione prima del primo utilizzo*

**!** Per qualsiasi altra azione da compiere prima dell'uso con il primo paziente, consultare le Istruzioni per l'uso del dispositivo EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master o AIRFLOW<sup>®</sup> One.

## 4. PULIZIA E DISINFEZIONE

### 4.1. Pulizia generale

Pulire la superficie esterna del dispositivo con un panno e alcool

 Pulire l'apparecchio esclusivamente con disinfettante incolore a base di alcool (etanolo, isopropanolo).

 Non usare in alcun caso polvere o spugna abrasive. Potrebbero danneggiarne la superficie.

## 5. MANUTENZIONE E RICERCA E SOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'AIRFLOW<sup>®</sup> Station non richiede alcuna manutenzione preventiva.

### 5.1. Ricerca e soluzione dei problemi

Per la ricerca e soluzione dei problemi in generale, consultare l'eFU del dispositivo EMS AIRFLOW<sup>®</sup> Prophylaxis Master o AIRFLOW<sup>®</sup> One perché le questioni di ricerca e soluzione dei problemi per tali dispositivi sono identiche.

Per ogni altro problema tecnico, rivolgersi al proprio team del servizio di assistenza EMS locale.

### 5.2. **Per contattare il Servizio d'assistenza EMS**

E.M.S. Electro Medical Systems S.A.

Ch. de la Vuarpillière 31

1260 Nyon – Svizzera

Telefono: +41 (0) 22 99 44 700

E-mail: [TSAV@ems-ch.com](mailto:TSAV@ems-ch.com)

## 6. SOSTENIBILITÀ

### 6.1. Smaltimento delle parti di scarto



Il dispositivo non deve essere smaltito nei normali rifiuti domestici. Se si desidera smaltire definitivamente il dispositivo, attenersi alle normative in vigore nel proprio paese.



Conservare l'imballo originale fino allo smaltimento definitivo del dispositivo. È possibile usarlo per spedire il prodotto o immagazzinarlo.

### 6.2. Progetto sostenibile



Il dispositivo e i cartoni d'imballaggio sono quasi tutti riciclabili.



Le istruzioni scritte rispettano gli standard più rigorosi di sviluppo sostenibile come My Climate neutral Imprimerie e certificazione FSC.

## 7. GARANZIA











EMS e il distributore di questo dispositivo non accettano alcuna responsabilità per le lesioni o i danni diretti o consequenziali derivanti da uso improprio, in particolare verificatisi per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, o per preparazione e manutenzione improprie.

EMS declina la responsabilità per la sicurezza del dispositivo e dichiara nulla e decaduta la garanzia se l'assistenza o la riparazione sono effettuate da terzi non autorizzati o se non sono state utilizzate parti di ricambio originali.

## 8. DESCRIZIONE TECNICA

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Produttore                       | EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS SA, CH-1260 Nyon, Switzerland                            |
| Modelli                          | AIRFLOW® Station, codice prodotto DW-048B  |
| Classificazione EU MDD 93/42/EEC | Non è un Dispositivo Medicale ai sensi della EU MDD 93/42/EEC                        |
| Prestazioni essenziali           | Nessuna Prestazione essenziale ai sensi della EU MDD 93/42                           |
| Modalità di funzionamento        | Funzionamento continuo   |
| Peso                             | 20 kg max. (in condizioni di completa operatività)                                   |
| Dimensioni                       | Altezza: 810 mm (senza carico), Larghezza: 330 mm, Lunghezza: 360 mm                 |
| Condizioni di funzionamento      | Temperatura: da 10°C a 35°C<br>Umidità: dal 30% al 75%<br>Altitudine: Max 2000 m     |
| Condizioni di immagazzinamento   | Temperatura: da -10°C a 30°C, senza acqua all'interno<br>Umidità: 95% senza condensa |
| Condizioni di trasporto          | Temperatura: da -29°C a 38°C, senza acqua all'interno<br>Umidità: 95% senza condensa |
| Vita utile                       | Dispositivo: 7 anni Nessuna manutenzione preventiva richiesta.                       |

### 8.1. Simboli

|   |   |
|---|---|
|    | Allarme generico  |
|    | Leggere le istruzioni per l'uso   |
|   | Istruzioni per l'uso elettroniche   |
|  | Azione obbligatoria   |
|  | Non fare.   |
|  | Smaltimento delle apparecchiature elettroniche in disuso (Unione Europea e altri paesi con sistemi di raccolta differenziata) |
|  | Produttore  |
|  | Data di produzione  |
|  | Numero di serie   |
|  | Numero di catalogo / Riferimento prodotto   |



## SEDE



CH

### NYON, SVIZZERA E.M.S. ELECTRO MEDICAL SYSTEMS S.A.

Ch. de la Vuarpillièrre 31  
CH-1260 Nyon  
Tel. +41 22 99 44 700  
Fax +41 22 99 44 701  
[www.ems-dental.com/en/contact](http://www.ems-dental.com/en/contact)  
[www.ems-dental.com](http://www.ems-dental.com)



## AFFILIATE EMS NEL MONDO

DE

### MUNICH, GERMANIA EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS GMBH

Schatzbogen, 86  
D-81829 Munich  
Tel. +49 89 42 71 61 0  
Fax +49 89 42 71 61 60  
[info@ems-ch.de](mailto:info@ems-ch.de)

US

### DALLAS, USA EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS

Corporation  
11886 Greenville Avenue, #120  
Dallas, TX 75243  
Tel. +1 972 690 83 82  
Fax +1 972 690 89 81  
[info@ems-na.com](mailto:info@ems-na.com)

ES

### MADRID, SPAGNA EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS ESPAÑA SLU

c/ Tomás Bretón, 50-52, 2ª planta  
E-28045 Madrid  
Tel. +34 91 528 99 89  
[info@ems-espana.com](mailto:info@ems-espana.com)

CN

### SHANGHAI, CINA E.M.S. ELECTRO MEDICAL SYSTEMS TRADING (SHANGHAI) CO., LTD.

医迈斯电子医疗系统贸易（上海）有限公司  
24A, No 379, Jin Sui Mansion  
Pudong Nan Road  
Shanghai 200120  
Tel. +862133632323  
[emschina@ems-ch.com](mailto:emschina@ems-ch.com)

FR

### PARIS, FRANCIA EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS FRANCE SARL

23, avenue Louis Breguet  
Immeuble Santos Dumont, Batiment D  
F-78140 Velizy Villacoublay  
Tel. +33 1 34 58 03 80  
Fax +33 1 34 58 03 90  
[info@ems-france.fr](mailto:info@ems-france.fr)

JP

### TOKYO, GIAPPONE E.M.S. JAPAN BRANCH OFFICE

501, 73 Kanda Neribeicho Chiyoda-ku  
Tokyo 101-0022  
Tel. +81 (0) 3 5207 6795  
Fax +81 (0) 3 5207 6795  
[emsjapan@ems-ch.com](mailto:emsjapan@ems-ch.com)

IT

### MILANO, ITALIA EMS ITALIA S.R.L.

Via Faravelli, 5  
I-20149 Milan  
Tel. +39 02 3453 8111  
Fax +39 02 3453 2778  
[dental@ems-italia.it](mailto:dental@ems-italia.it)